OBJ_DOKU-0000003708-004.fm Page 1 Friday, July 28, 2017 10:07 AM

- ► **Dustex 25L** 9 20 27
- ► **Dustex 25L** 9 20 33
- ► **Dustex 35L** 9 20 28
- ► **Dustex 35L** 9 20 34

CE

EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233: 2008 + Cor.1
2011/65/EU
2006/42/EG
2014/30/EU

i. V. Dr. Schreiber
Director of Advanced Technology

i. V. Höfle
Head of Intellectual Property/ Approvals

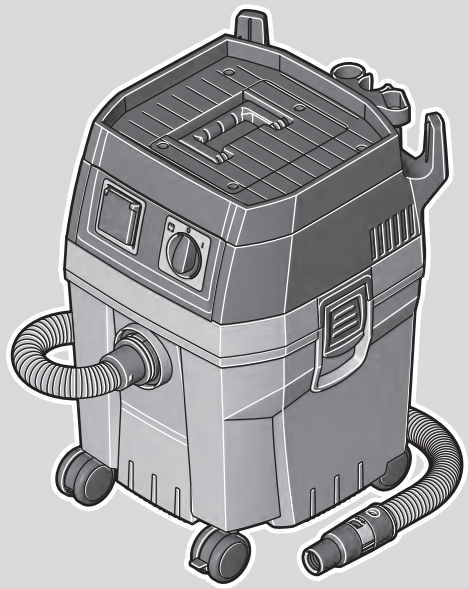
Schwäbisch Gmünd-Bargau, 28.07.2017

FEIN Service

C. & E. Fein GmbH
Hans-Fein-Straße 81
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau

www.fein.com

© C. & E. Fein GmbH. Printed in Romania. Abbildungen unverbindlich.
Technische Änderungen vorbehalten. 3 41 01 265 06 0 BY 2017.07 DE.



EAC

OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 2 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

		Dustex 25L				
			9 20 27 ...			9 20 33 ...
		... 211240	... 223000	... 223080	... 223240	... 223060
P_1	W	1000	1200	1200	1200	1200
P_{Max}	W	1000	1380	1380	1380	1380
P_A	W	750	2200	1100	1800	1200
U	V	110	220–240	220–240	220–240	240
f	Hz	50/60	50–60	50–60	50–60	50–60
	l	22	22	22	22	22
	l	13	13	13	13	13
	l/s	30	33	33	33	33
	l/s	67	72	72	72	72
	hPa	213	253	253	253	253
	kg	8,6	8,6	8,6	8,6	8,6
L_{pA}	dB	68	68	68	68	68
K_{pA}	dB	2	2	2	2	2
L_{WA}	dB	81	81	81	81	81
a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
K_a	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
		⏚	⏚	⏚	⏚	⏚
		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
L x B x H	mm	440 x 380 x 471				
		3 13 45 250 01 0				
		3 13 45 066 01 0				
		3 13 45 061 01 0				
	CELLULOSE	3 13 45 012 01 0				
	PES	3 13 45 059 01 0				
	HEPA	3 13 45 060 01 0				

OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 3 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

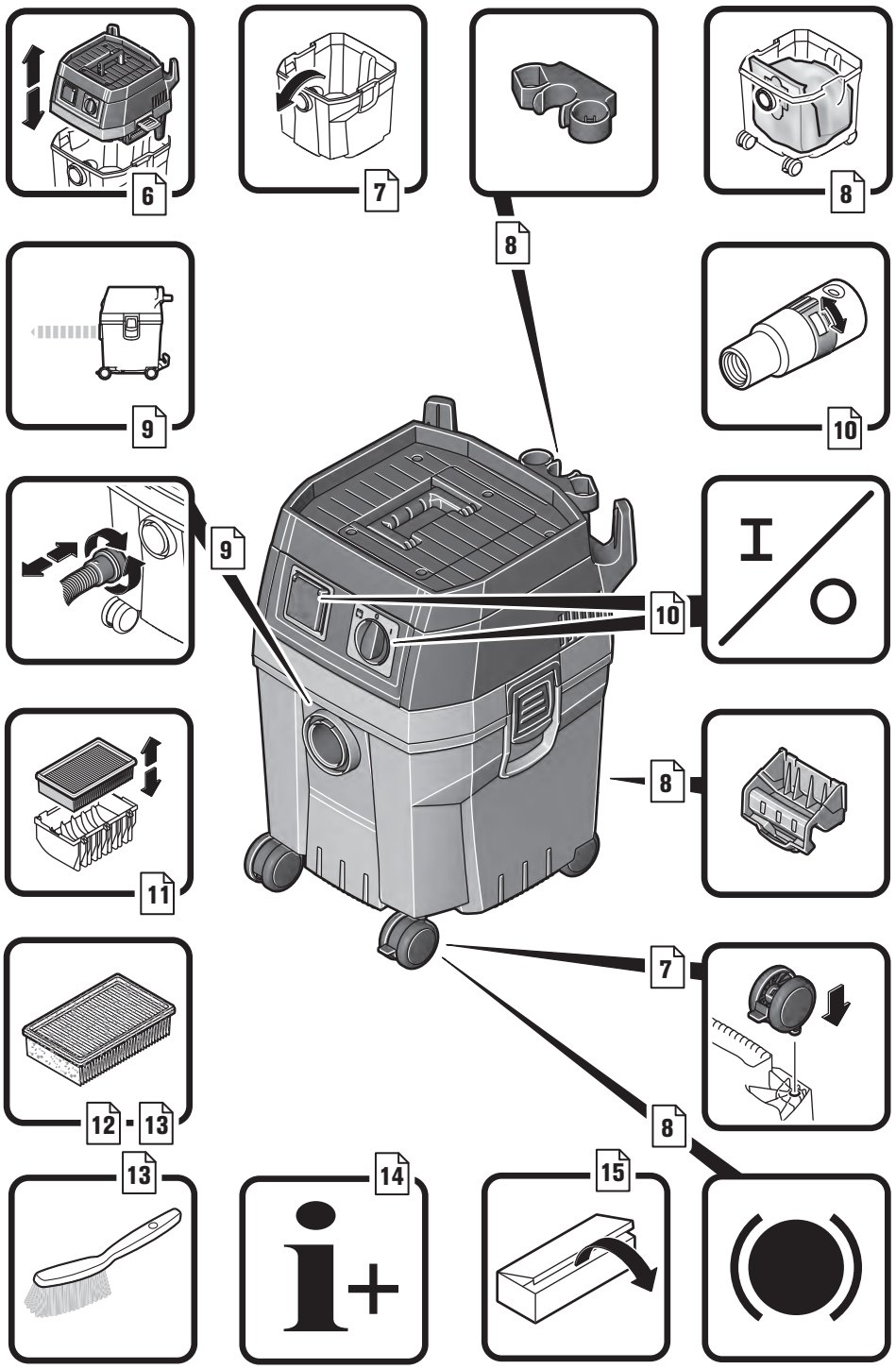
		Dustex 35L				
			9 20 28 ...			9 20 34 ...
		... 211240	... 223000	... 223080	... 223240	... 223060
P_1	W	1000	1200	1200	1200	1200
P_{Max}	W	1000	1380	1380	1380	1380
P_A	W	750	2200	1100	1800	1200
U	V	110	220–240	220–240	220–240	240
f	Hz	50/60	50–60	50–60	50–60	50–60
	l	32	32	32	32	32
	l	26	26	26	26	26
	l/s	30	33	33	33	33
	l/s	68	72	72	72	72
	hPa	213	253	253	253	253
	kg	9,6	9,6	9,6	9,6	9,6
L_{pA}	dB	68	68	68	68	68
K_{pA}	dB	2	2	2	2	2
L_{WA}	dB	81	81	81	81	81
a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
K_a	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
		⏚	⏚	⏚	⏚	⏚
		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
L x B x H	mm	440 x 380 x 569				
		3 13 45 250 01 0				
		3 13 45 066 01 0				
		3 13 45 062 01 0				
	CELLULOSE	3 13 45 012 01 0				
	PES	3 13 45 059 01 0				
	HEPA	3 13 45 060 01 0				

OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 4 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

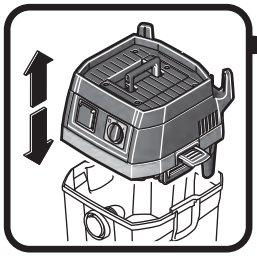
5

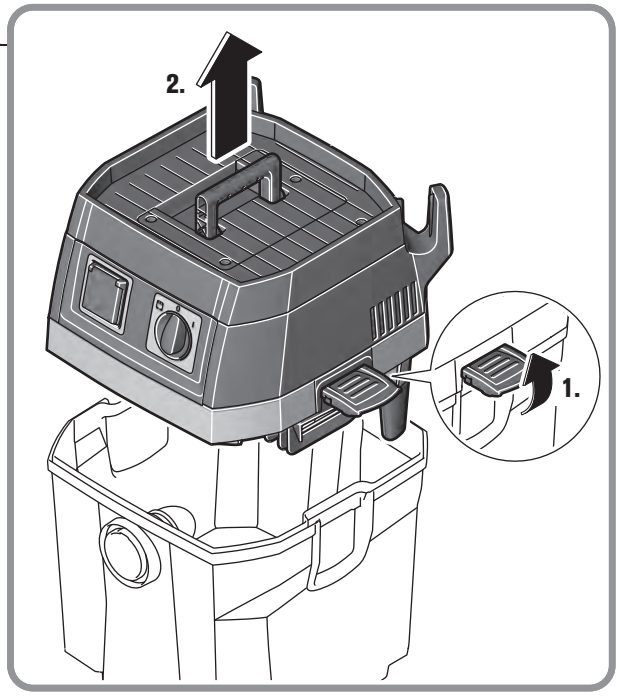
de 16
en 24
fr 31
it 39
nl 47
es 54
pt 62
el 70
da 79
no 86
sv 93
fi 100
tr 107
hu 114
cs 123
sk 130
pl 138
ro 147
sl 155
sr 162
hr 169
ru 176
uk 186
bg 194
et 203
lt 210
lv 217
zh(CM) 225
zh(CK) 231
ko 237
th 244
ja 250
hi 258
ar 272

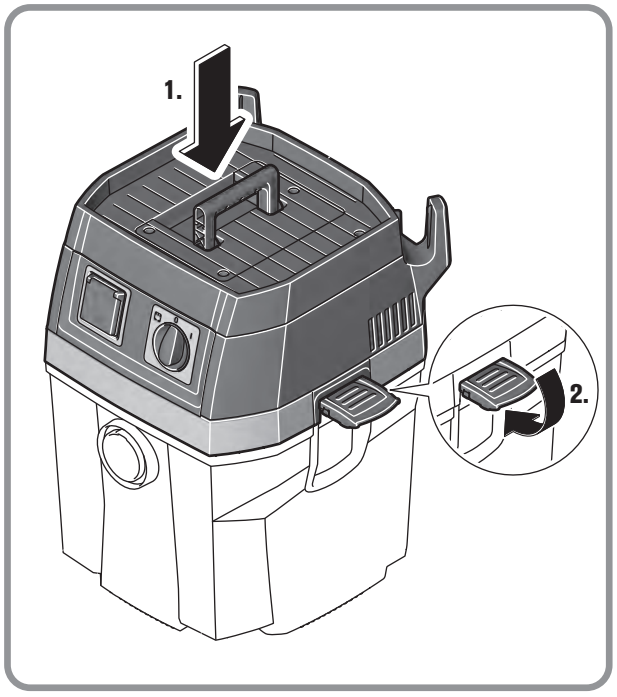
OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 5 Friday, July 28, 2017 9:51 AM



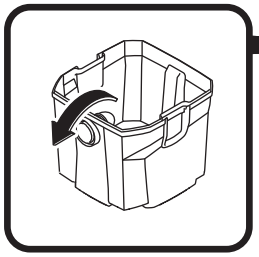
OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 6 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

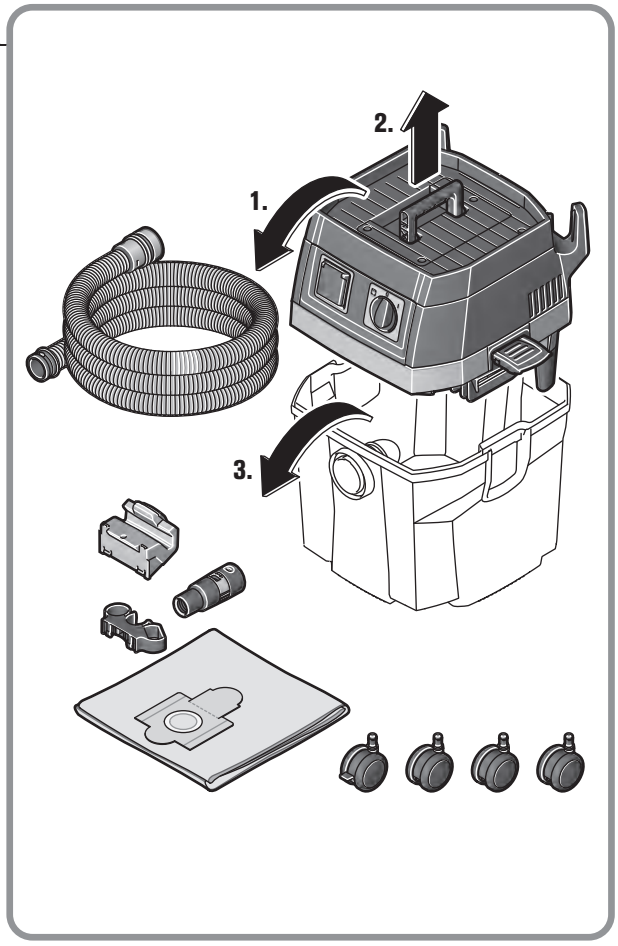


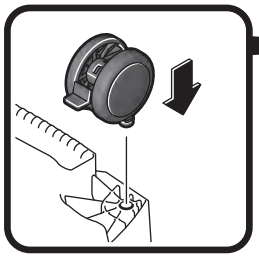


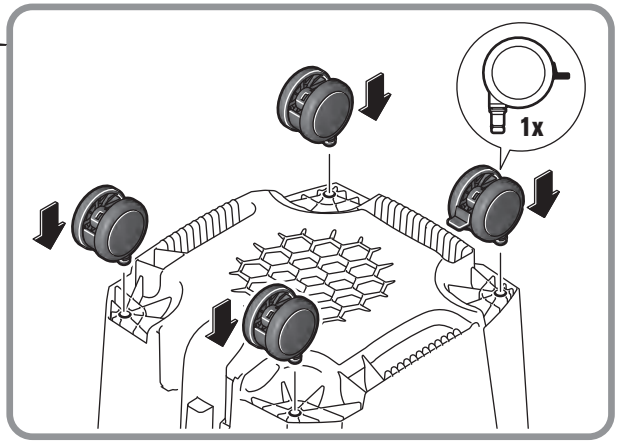


OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 7 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

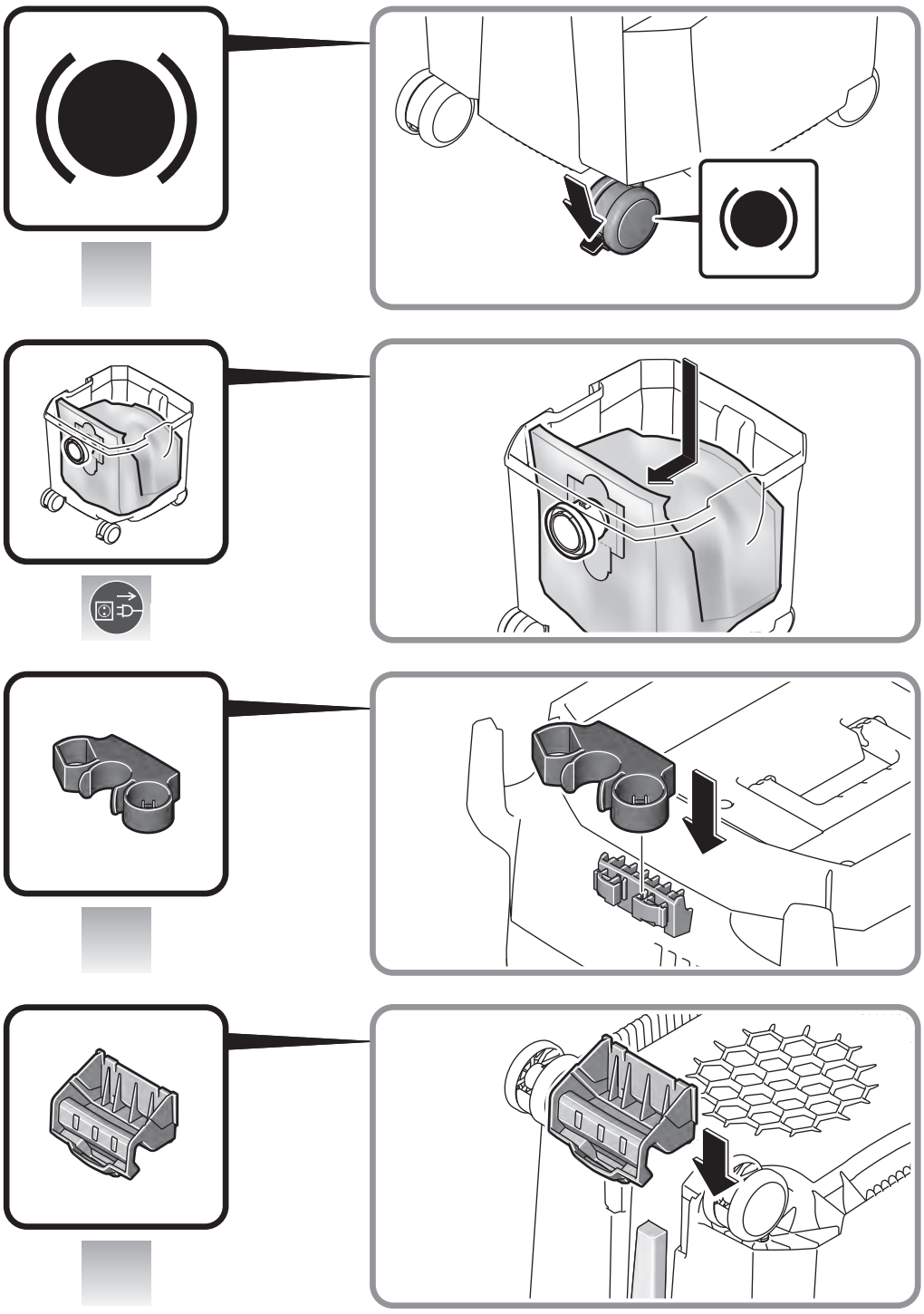




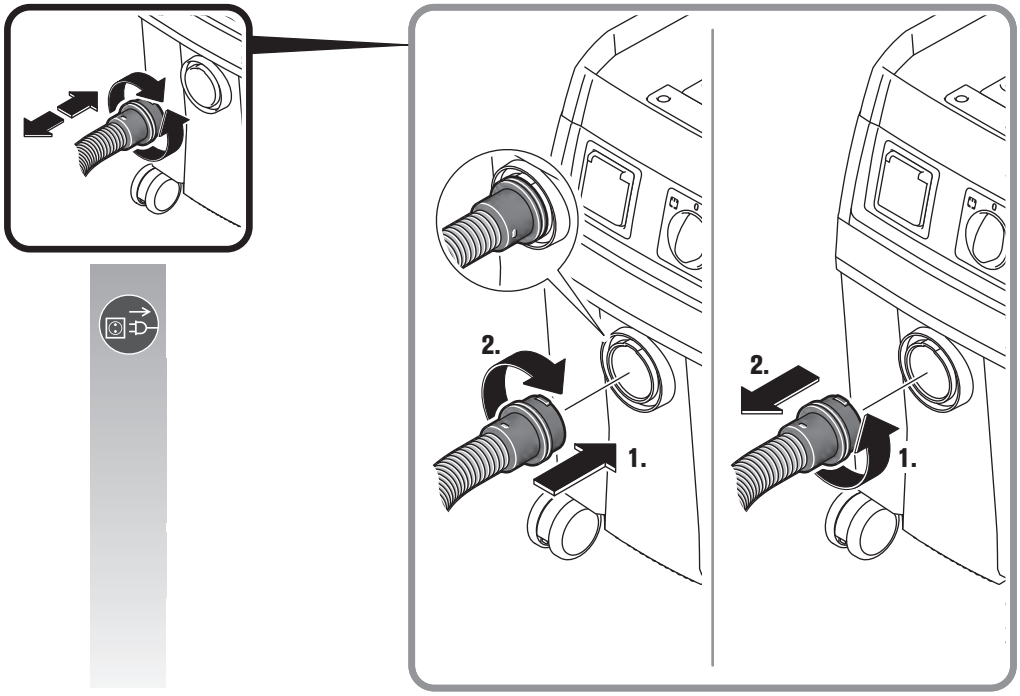


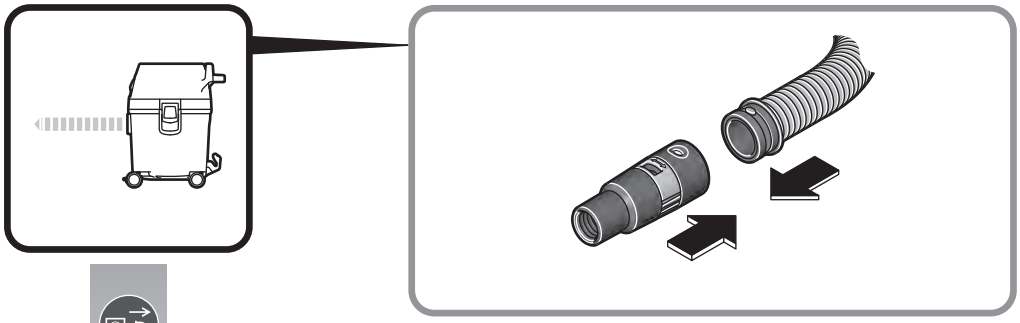


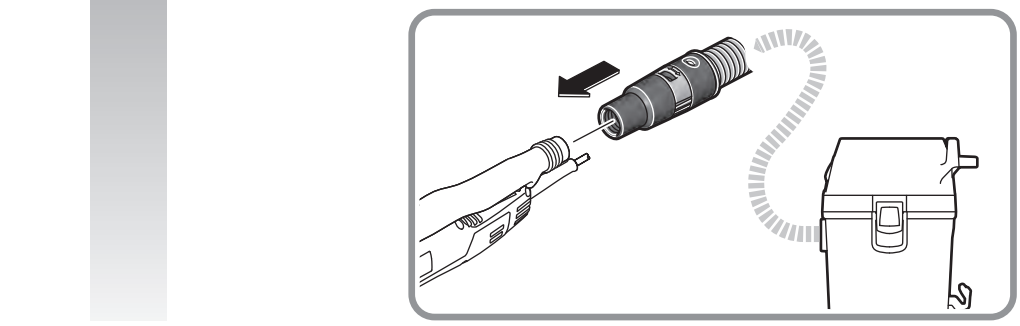
OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 8 Friday, July 28, 2017 9:51 AM



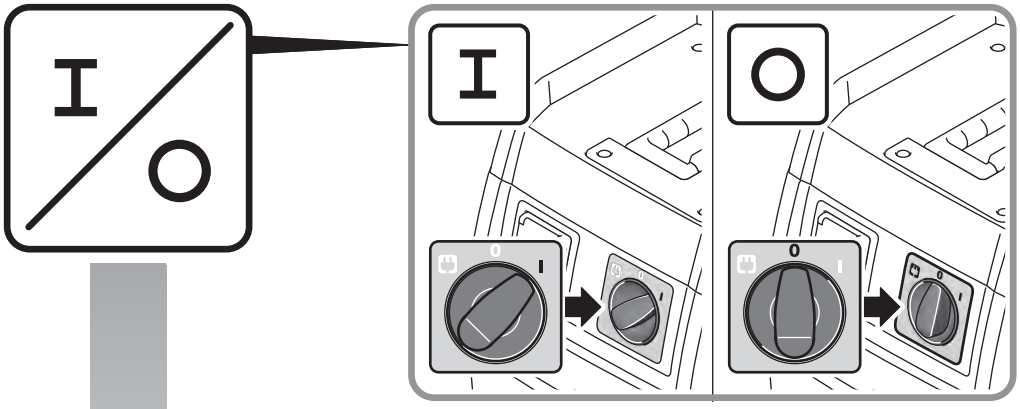
OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 9 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

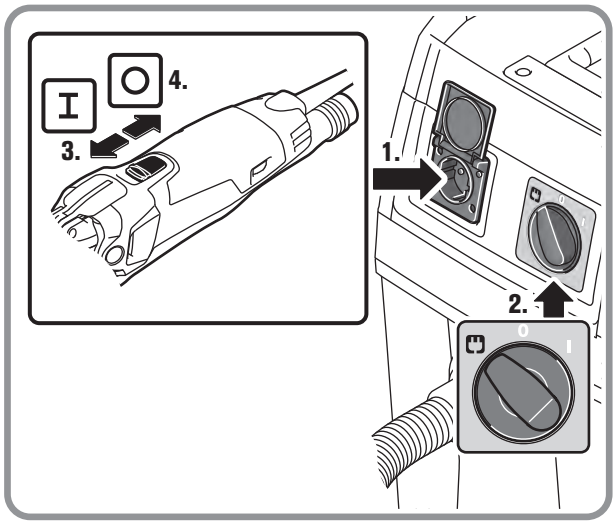


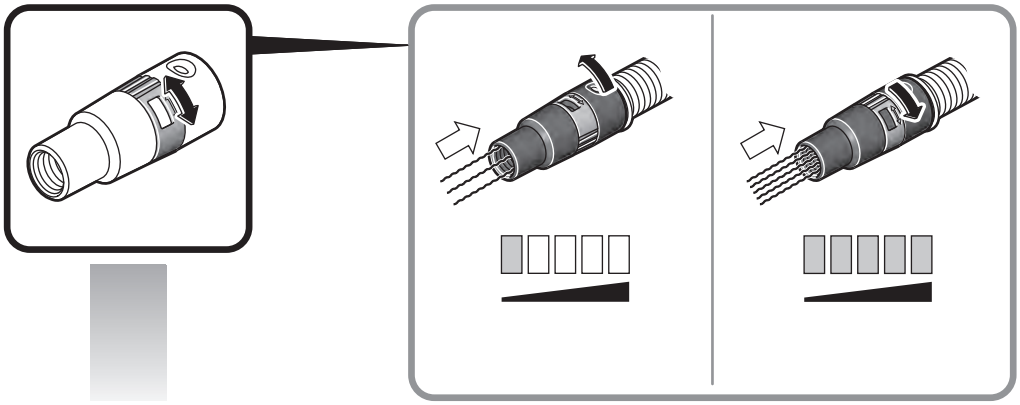




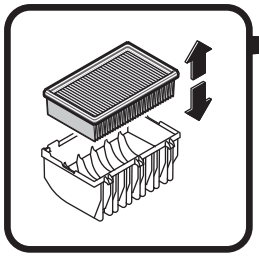
OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 10 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

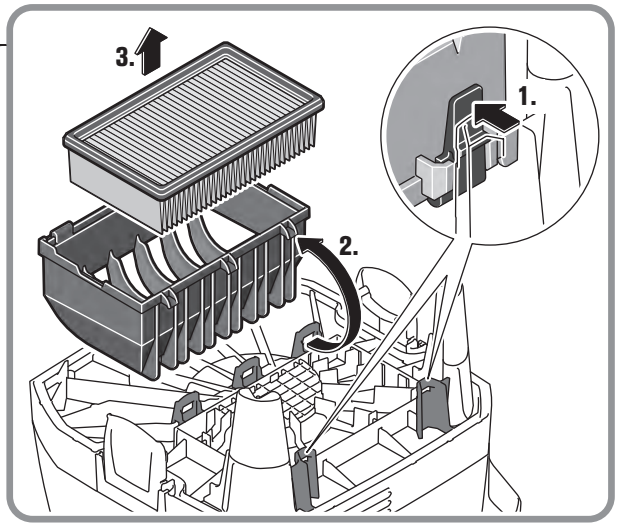


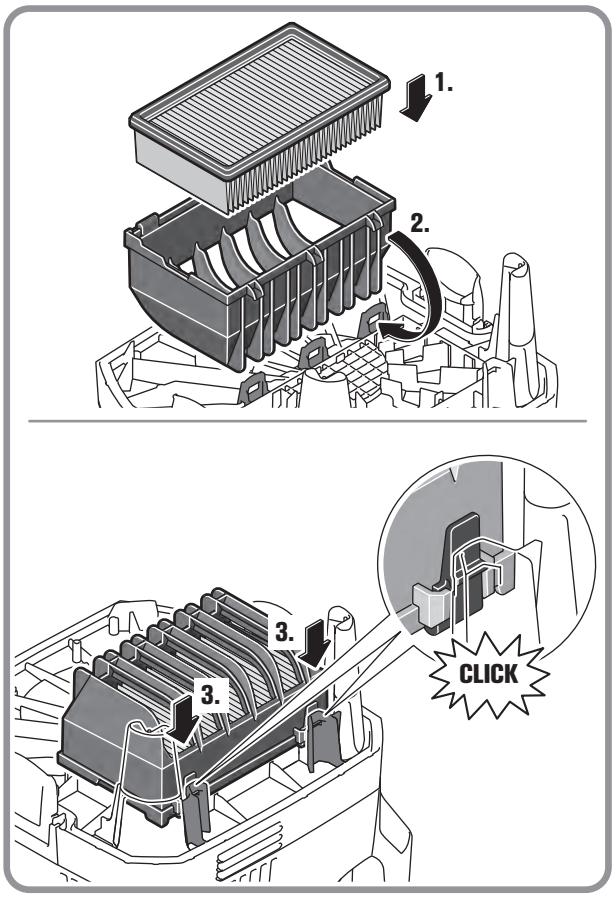




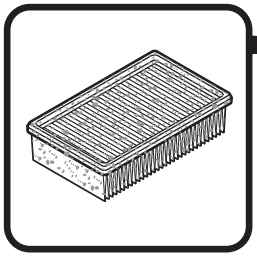
OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 11 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

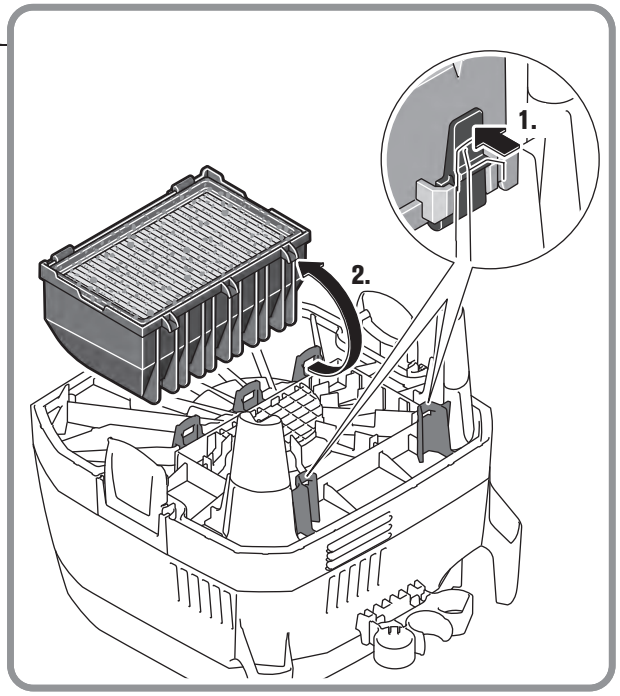


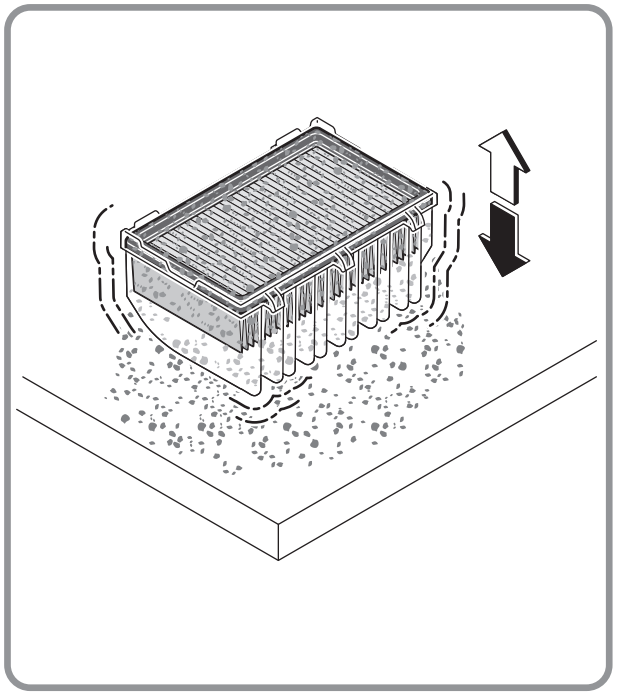




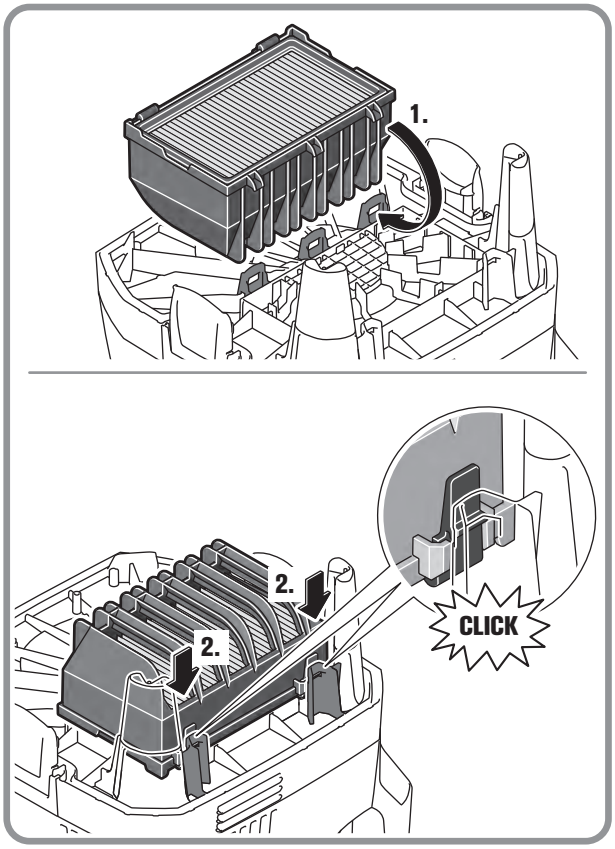
OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 12 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

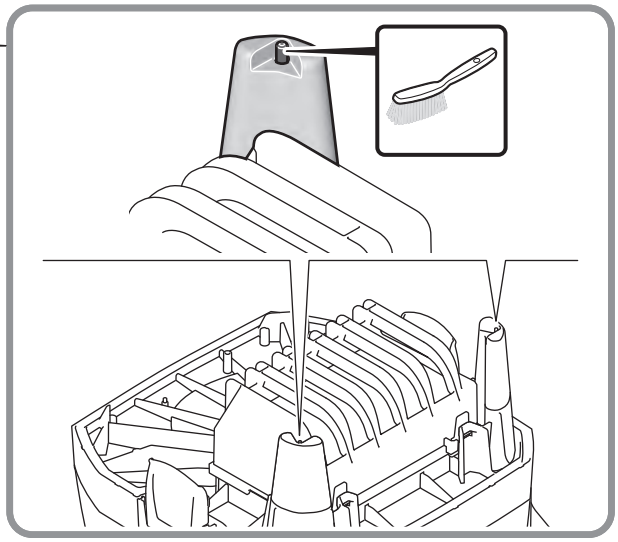




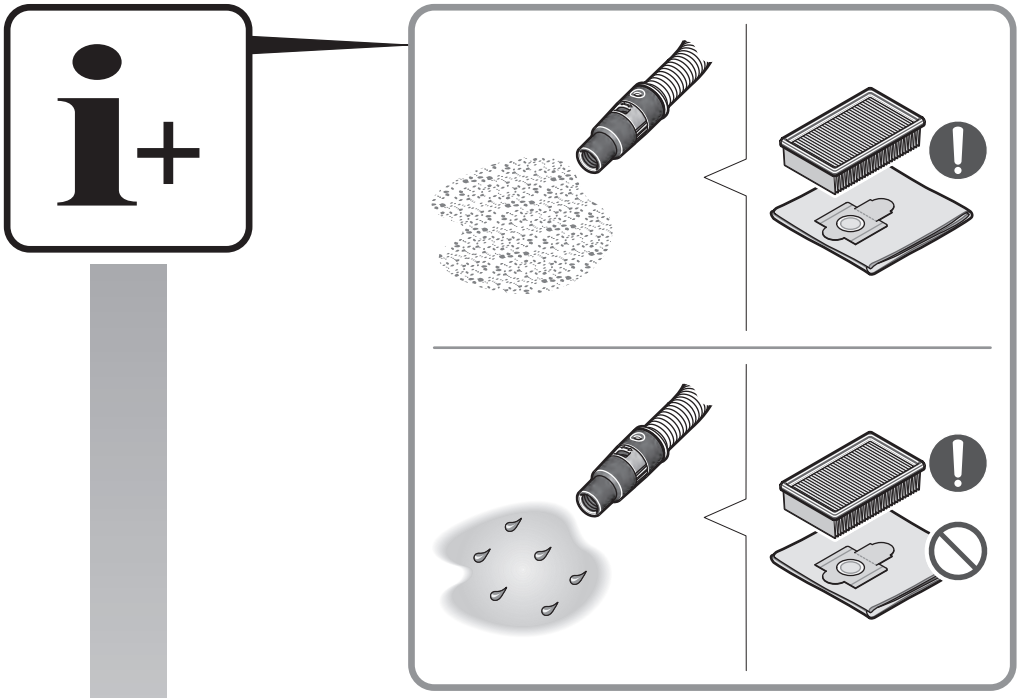


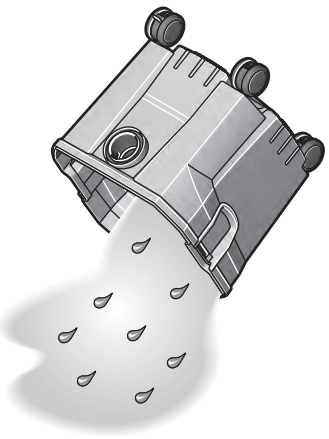
OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 13 Friday, July 28, 2017 9:51 AM



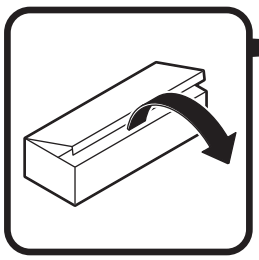


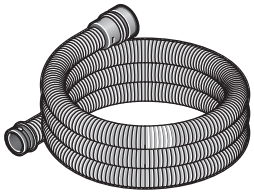
OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 14 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

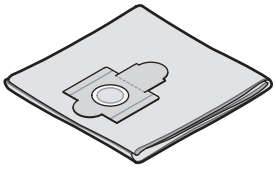


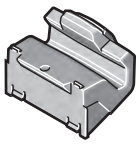


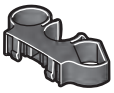
OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 15 Friday, July 28, 2017 9:51 AM











1x

3x

OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 86 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

Original driftsinstruks.

Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.

Symbol, tegn	Forklaring
	Vedlagte dokumenter som driftsinstruks og generelle sikkerhetsinformasjoner må absolutt leses.
	Før dette arbeidet må du trekke støpselet ut av stikkontakten. Ellers er det fare for skader hvis elektroverktøyet starter utilsiktet.
	Følg anvisningene i teksten eller bildet ved siden av!
	Følg anvisningene i teksten eller bildet ved siden av!
	Bruk øyebeskyttelse ved arbeid.
	Bruk hørselvern ved arbeid.
	Innkopling
	Utkopling
CE	Bekrefter at elektroverktøyet er i samsvar med direktivene til det Europeiske Forbund.
EAC	Bekrefter at elektroverktøyet er i samsvar med tollunionens direktiver.
	Generelle forbudstegn. Dette er forbudt.
	Ekstra informasjon.
⚠ ADVARSEL	Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre alvorlige skader eller død.
⚠ FORSIKTIG	Denne informasjonen advarer mot en mulig farlig situasjon som kan føre til skader.
	Vrakede elektroverktøy og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.
	Produkt med basisisolasjon og ekstra berørbare lededyktige deler som er koblet til jordledningen.
IPX4	Beskyttelsestype

Tegn	Enhet internasjonalt	Enhet nasjonalt	Forklaring
P_1	W	W	Opptatt effekt
P_{Max}	W	W	maks. nominell inngangsspenning

OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 87 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

Tegn	Enhet internasjonalt	Enhet nasjonalt	Forklaring
P_A	W	W	max. tilkoplingseffekt av den integrerte stikkontakten
U	V	V	Spenning
f	Hz	Hz	Frekvens
	l	l	Beholdervolum
	l	l	Fyllmengde væske
	l/s	l/s	Volumstrøm med 4 m slange Ø 35 mm
	l/s	l/s	Volumstrøm på viften
	hPa	hPa	Undertrykk
L x B x H	mm	mm	lengde x bredde x høyde
Ø	mm	mm	Diameter til en rund del
	kg	kg	Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01
L_w	h^{-1}	h^{-1}	Luftomsetning
L_{pA}	dB	dB	Lydtrykknivå
L_{wA}	dB	dB	Lydeffektnivå
K...			Usikkerhet
a	m/s^2	m/s^2	Svingningsemisjonsverdi iht. EN 60745 (vektorsum fra tre retninger)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet **SI**.

For din egen sikkerhet.

⚠ ADVARSEL **Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Unnlatelse av å overholde advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

Ikke bruk denne støvsugeren før du har lest grundig gjennom denne driftsinstruksen samt den vedlagte «Generell sikker informasjon» og har forstått dem fullstendig. Oppbevar dokumentene til senere bruk og overlever disse når du gir eller selger støvsugeren videre.

Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelsene.

Støvsugeren er beregnet til:

Våt-/tørr-suger for bruk sammen med tilbehør godkjent av FEIN i værbeskyttede omgivelser for å suge ut ikke helsefarlige støv og støv i støvklasse L, mindre smusspartikler, spesielt ved utførelse av støvgenererende arbeider med et elektroverktøy samt til å suge opp ikke brennbare væsker.

OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 88 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

Denne støvsugeren er beregnet til yrkesmessig bruk, f. eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleievirksomheter.

Kun for land innen EU:

Støvsugere i støvklassen L iht. IEC/EN 60335-2-69 til tørrsuging av helsefarlige støv med en grenseverdi for eksponering > 1 mg/m^3.

⚠ ADVARSEL

Støvsugeren inneholder helsefarlig støv. La tømme- og vedlikeholdarbeider inklusive fjerning av støvbeholderen bare gjennomføres av fagfolk. Det er nødvendig med beskyttelsesutstyr. Ikke bruk støvsugeren uten det fullstendige filtersystemet. Du utsetter ellers helsen din for fare.

Denne støvsugeren er også bestemt for bruk på vekselstrømgeneratorer med tilstrekkelig effekt som er i samsvar med standarden ISO 8528, klasse G2. Denne standarden oppfylles spesielt ikke i det tilfellet, når den såkalte klirrfaktoren overskrider 10 %. Informer deg i tvilstilfelle om generatoren som du bruker.

Spesielle sikkerhetsinformasjoner.

Dette apparatet er ikke bestemt for at det brukes av personer (inkludert barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap.

Barn bør passes på for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde støvsugeren uten oppsyn.

⚠ ADVARSEL Brukeren må bli tilstrekkelig instruert i bruken av denne støvsugeren. Før bruk må brukeren få informasjon, anvisninger og opplæringer for bruk av støvsugeren og materialene som den skal brukes for inklusive en sikker måte for å fjerne materialet som er suget opp. Brukeren må overholde sikkerhetsbestemmelsene som gjelder for materialene som skal suges opp.

Bruk personlig beskyttelsesutstyr. Avhengig av typen bruk må du bruke visir, øyebeskyttelse eller vernebriller. Om nødvendig må du bruke støvmaske, hørselvern, vernehansker eller spesialforkle som holder små slipe- og materialpartikler unna kroppen din. Øynene bør beskyttes mot fremmedlegemer som kan slynges rundt ved visse typer bruk. Støv- eller pustevernmasker må filtrere den typen støv som oppstår ved den aktuelle bruken. Hvis du er utsatt for sterk støy over lengre tid, kan det medføre skader på hørselen.

Bruk støvsugeren bare på forskriftsmessige, jordede stikkontakter. Bruk kun tilkoplingsledninger som ikke er skadet og skjøteledninger med jordet kontakt som er kontrollert regelmessig. En jordledning uten kontinuitet kan føre til elektrisk støt.

Bruk støvsugeren ved våtsugingen bare når beholderen står vannrett. Ellers er det fare for elektrisk støt på grunn av vann som trenger inn i sugemotoren.

OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 89 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

Ikke bruk nettkabelen til andre formål, for å trekke støvsugeren eller for å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold nettkabelen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller deler som er i bevegelse. Ikke kjør over eller la nettkabelen komme i klem. Skadede eller flokede nettkabler øker risikoen for et elektrisk støt.

Trekk støpselet ut av stikkontakten før du skifter tilbehørsdeler. Disse forsiktighetsforanstaltninger reduserer risikoen for et elektrisk støt.

Ikke støvsug helsefarlige stoffer, f.eks. støv fra bøketre eller eik, steinstøv, asbest. Disse stoffer gjelder som kreftfremkallende.

Ved oppsuging av større mengder finstøv kan det komme til elektrostatisk oppladning.

Sørg for god ventilasjon på arbeidsplassen.

Ikke støvsug brennbare eller eksplosive væsker, f.eks. bensin, olje, alkohol, løsemidler. Ikke støvsug varmt eller brennbart støv. Ikke bruk støvsugeren i rom med eksplosjonsfare. Støv, damper eller væsker kunne antennes eller eksplodere.

Det er forbudt å skru eller nagle skilter eller symboler på støvsugeren. En skadet isolering gir ingen beskyttelse mot elektrisk støt. Benytt klistremerker.

Ikke bruk tilbehør som av FEIN ikke er blitt spesielt bestemt eller anbefalt for denne støvsugeren. Sikker bruk er ikke garantert ved at du kan feste tilbehøret på støvsugeren.

Kontroller før igangsettingen (se side 6–9) nettkabelen og støpselet for skader.

⚠ ADVARSEL Benytt støvsugerens stikkontakt kun for tilkopling av et eksternt elektroverktøy. Støvsugeren settes automatisk i drift via det tilkoplede elektroverktøyet.

Elektroverktøyets tilkoplingseffekt må ikke overskride den maksimale tilkoplingseffekten til støvsugerens stikkkontakt P_A.

Vær også oppmerksom på driftsinstruksen og sikkerhetsinformasjonen til elektroverktøyet som du kopler til apparatkontakten.

Anbefaling: Bruk støvsugeren alltid med en jordfeilbryter (RCD) med en lekkasjestrøm på 30 mA eller mindre.

Støvsugeren må bare lagres innendørs.

Bruksinformasjon.

Betjening, se side 10.

Filterskift og filterrengjøring, se side 11–13/ 91 Kapitel «Feilsøking.»

⚠ FORSIKTIG Støvsug aldri uten flatt foldefilter, da motoren ellers blir skadet og det oppstår en helsefare på grunn av øket utslipp av finstøv. For oppsuging av finstøv må du i tillegg bruke en fleecefilterpose.

Når utblåsningsluften føres tilbake til rommet, må dette ha en tilstrekkelig luftomsetning L. Den tilbakeførte volumstrømmen må være maksimal 50 % av volumet med friskluft (romvolum x luftomsetning L_w). Uten spesielle tiltak for ventilasjon gjelder: $L_w = 1\ h^{-1}$.

OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 90 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

Vær ved innsetting av fleecefilterposen oppmerksom på at låsesleiden og fleecefilterposen ligger fullstendig an mot beholderens innervegg.

Lukk filterposen etter at du har tatt den ut med låsesleiden for å unngå forurensninger.

For oppsuging av støv i støvklasse L må du bare bruke tørre, flate foldefiltere som verken har vært fuktige eller våte.

La et vått foldefilter tørke eller skift det ut med et tørt før du skifter fra våt- til tørrsuging. Ellers blir foldefilteret ubrukbart.

Hold foldefilteret tørt og rengjør dette regelmessig.

Monter tilbehørsdeler med lett trykk. For demontering dreier du delene litt mot hverandre og trekker de så fra hverandre.

Slå av støvsugeren før du kopler et elektroverktøy til støvsugerens stikkkontakt. Kople bare elektroverktøy som er slått av til støvsugerens stikkkontakt.

Etter utkopling av et elektroverktøy som er koplet til apparatkontakten, har motoren en stopptid på ca. 15 sekunder og slås så automatisk av.

Ved våtsugingen av elektrisk ledende væsker slås støvsugeren automatisk av når den maksimale fyllehøyden i beholderen er oppnådd (utkoplingsautomatikk). Trekk støpselet ut av stikkontakten og tøm beholderen.

Ved våtsugingen av elektrisk ikke ledende væsker slås støvsugeren **ikke automatisk av** når den maksimale fyllehøyden i beholderen er oppnådd. Tøm beholderen i rett tid.

Etter avsluttet våtsuging rengjør du sondene og mellomrommene med en børste.

⚠ FORSIKTIG Undersøk sondene regelmessig for tegn på skader.

Når skum kommer ut må du slå av støvsugeren med en gang og tømme beholderen.

Slå støvsugeren straks av og kople den fra nettet ved kortslutning og/eller kraftig støvutløp.

Lås den låsbare styrerullen ved transport av støvsugeren.

Vedlikehold og kundeservice.

Kontroller tilkoplinger, tetninger og slanger. La skader bare repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med FEIN-reservedeler.

Bruk for rengjøring av støvsugeren vanlige, ikke skurende rengjøringsmidler og vann. La støvsugeren tørke fullstendig etter rengjøringen.

Tøm beholderen etter hver bruk og fjern grov smuss og støv.

Tøm beholderen etter at du har sugd opp væsker. La deretter støvsugeren kjøre i noen minutter til med tilkoplede tilbehørsdeler for å tørke disse delene.

Deponer brukte flate foldefiltere og filterposer iht. lovbestemmelsene.

Når tilkoplingsledningen må skiftes ut, må dette utføres av FEIN eller en autorisert kundeservice for FEIN-elektroverktøy for å unngå farer for sikkerheten.

OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 91 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

La minst en gang i året av produsenten eller en undervist person gjennomføre en støvteknisk kontroll, f.eks. for at filteret er skadet og for funksjon og tetthet av støvsugeren.

Ved støvsugere i klasse L som har vært i skitne omgivelser, bør det ytre samt alle maskindeler rengjøres eller behandles med tetningsmidler. Ved gjennomføring av vedlikeholds- og reparasjonsarbeidene må alle forurensede deler, som ikke kan rengjøres tilstrekkelig, deponeres. Slike deler må deponeres i tette poser i overensstemmelse med de gyldige bestemmelsene for fjerning av slikt avfall.

For vedlikehold ved brukeren må støvsugeren demonteres, rengjøres og pleies, såvidt dette kan gjennomføres, uten at det derved oppstår fare for vedlikeholdspersonalet og andre personer. Før demonteringen bør støvsugeren rengjøres for å forebygge eventuelle farer.

Rommet som støvsugeren demonteres i, bør ventileres godt. Ha på personlig beskyttelsesutstyr under vedlikeholdet. Etter vedlikeholdet bør området rengjøres.

Den aktuelle reservedelslisten for støvsugeren finner du på internettet under www.fein.com.

Følgende deler kan du skifte ut selv etter behov:

Fleecefilterpose, flatt foldefilter, filterkassett, slange, verktøymuffe

Feilsøking.

Feil	Årsak	Feilfjerning
Støvsugeren kan ikke slås på.	Sikringen på husinstallasjonen har utløst.	Garanter strømtilførsel.
	Støvsuger i automatisk drift.	Still driftsmodusbryter på «**I**».
Sugeeffekt redusert.	Støvsuger ikke riktig montert.	Sett hette korrekt på og lukk begge låsene fullstendig.
	Sugesystem tilstoppet.	Rengjør sugeslange og sugerør.
	Filterpose full.	Skift filterpose.
	Flatt foldefilter fullt.	Skift flatt foldefilter.
Støvutslipp under støvsugingen.	Flatt foldefilter satt inn feil.	Korriger posisjonen til flatt foldefilter.
Ingen sugeeffekt ved våtsugingen.	Beholder full.	Tøm beholder.
Utkoplingsautomatikk slås ikke på.	Sonder skitne.	Rengjør sonder og mellomrommene med en børste.

OBJ_BUCH-0000000148-004.book Page 92 Friday, July 28, 2017 9:51 AM

Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovmessige bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produsentens garantierklæring.

Leveranseprogrammet til støvsugeren kan også bare innbefatte en del av tilbehøret som er beskrevet eller avbildet i denne driftsinstruksen.

Samsvarserklæring.

Firmaet FEIN erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de vanlige bestemmelsene som er oppført på siste side i denne driftsinstruksen.

Tekniske underlag hos:
C. & E. Fein GmbH, C-DB_IA,
D-73529 Schwäbisch Gmünd

Miljøvern, deponering.

Tilfør emballasje, utrangerte støvsugere og tilbehør en miljøvennlig gjenvinning.